

# SÉANCE DU 22.11.2024

Tous les votes de cette séance, à l'exception du point 8.2. ont été pris à l'unanimité des voix.

## PRÉSENCES

### Bourgmestre :

Marc RIES,

### Échevins :

Marie-Claire RUPPERT,

Olafur SIGURDSSON,

### Conseillers :

Claude BODEN,

Marc BOSSELER,

Reinhold DAHLEM,

Hugo DA COSTA,

Fernande KLARES-GOERGEN,

Patrick LAMHÈNE,

Jean-Pierre MEISCH,

Lynn ZOVILÉ,

### Secrétaire communal :

Steph HOFFARTH.

## Séance à huis clos (5 points) :

### A. Nomination d'un fonctionnaire communal, relevant du groupe de traitement A1, sous-groupe administratif, pour les besoins du secrétariat communal.

Le conseil communal procède à la nomination d'un fonctionnaire communal, relevant du groupe de traitement A1, pour les besoins du secrétariat communal.

### B. Nomination d'un fonctionnaire communal, relevant du groupe de traitement A2, sous-groupe scientifique et technique, pour les besoins du service technique.

Aucune candidature n'a été reçue pour ce poste.

### C. Nomination d'un employé communal, relevant du groupe d'indemnité A2, sous-groupe scientifique et technique, pour les besoins du service technique.

Le conseil communal ne s'est prononcé pour aucun des candidats proposés.

### D. Nomination d'un fonctionnaire communal, relevant du groupe de traitement B1, sous-groupe administratif, pour les besoins du secrétariat communal.

Le conseil communal ne s'est prononcé pour aucun des candidats proposés.

### E. Nomination d'un employé communal, relevant du groupe d'indemnité B1, sous-groupe administratif, pour les besoins du secrétariat communal.

Le conseil communal ne s'est prononcé pour aucun des candidats proposés.

## Séance publique (20 points) :

### 1. AVIS DU CONSEIL COMMUNAL :

#### 1.1. Avis concernant l'octroi d'une concession de pharmacie dans la commune de Betzdorf.

Le conseil communal décide de formuler un avis favorable quant à l'octroi d'une concession de pharmacie dans la commune de Betzdorf.

Deutsche Übersetzung :



## 2. AFFAIRES DE PERSONNEL :

### 2.1. Création de 2 postes de salarié communal à tâche manuelle pour les besoins du service technique en tant que concierge pour le hall des sports.

Le conseil communal approuve la création des 2 postes de salarié communal à tâche manuelle, en question.

## 3. DEVIS :

### 3.1. Transformation de l'ancienne caserne sapeurs-pompiers en logements subventionnées à Mensdorf.

Le conseil communal approuve un devis supplémentaire, concernant la transformation de l'ancienne caserne sapeurs-pompiers en logements subventionnées à Mensdorf, au montant de 1.148.684,71€.

### 3.2. Transformation de la maison «Dechanthaus» sise rue de l'Eglise à Betzdorf.

Le conseil communal approuve un devis supplémentaire, concernant la transformation de la maison «Dechanthaus» sise rue de l'Eglise à Betzdorf, au montant de 2.213.794,77€. Les coûts seront repris intégralement par l'Etat.

### 3.3. Revalorisation de l'ancienne école à Mensdorf.

Le conseil communal approuve un devis supplémentaire, concernant la revalorisation de l'ancienne école à Mensdorf, au montant de 3.624.345,59€.

### 3.4. Aménagement d'une crèche à Roodt/Syre.

Le conseil communal approuve un devis supplémentaire, concernant l'aménagement d'une crèche à Roodt/Syre, au montant de 7.746.000€.

### 3.5. Renouvellement du revêtement synthétique du terrain de football à Mensdorf.

Le conseil communal approuve un devis, concernant le renouvellement du revête-



ment synthétique du terrain de football à Mensdorf, au montant de 915.000€.

### 3.6. Transformation du CDI en CDM au campus scolaire à Roodt/Syre.

Le conseil communal approuve un devis supplémentaire, concernant la transformation du CDI en CDM au campus scolaire à Roodt/Syre, au montant de 329.300€. Les coûts seront repris intégralement par l'Etat.

## 4. COMPTABILITÉ ET FINANCES :

### 4.1. Office Social CENTREST: Approbation du budget rectifié 2024 et du budget 2025.

Le conseil communal approuve le budget rectifié 2024 et le budget 2025 de l'office social CENTREST. Pour le budget 2025 le fonds de roulement est fixé à 54.216€.

### 4.2. Subsidés extraordinaires aux associations locales.

Le conseil communal approuve le subside extraordinaire 2023 pour les associations locales, comme suit:

	Montant pour 2023
FC Syra Menster	21.589,41€
CIS Menster	197,26€
Tennis Roodt/Syre	25.564,88€
Total	47.351,55€

### 4.3. Subsidés dans le cadre de «Betzder hëlleft».

Le conseil communal approuve les propositions de subventions dans le cadre de «Betzder hëlleft». Au total, 33 associations et ONG ont été sélectionnées et se partageront un budget

global de 70.000 EUR, qui leur sera remis sous forme de don lors de la remise de chèque.

### 4.4. Fixation des prix d'entrée des événements culturels organisés par la commune de Betzdorf.

Le conseil communal décide de fixer de manière générale les prix d'entrée des événements culturels organisés par la commune de Betzdorf, comme suit:

#### Prix normal

Prévente - 15€

Vente au guichet - 18€

#### Enfants 4-12 ans + mobilité réduite

Prévente - 10€

Vente au guichet - 12€

## 5. PAG / PAP / LOTISSEMENTS :

### 5.1. Avenant n°2 à la convention du 25 septembre 2020, en vue de la réalisation de la phase 2 du plan d'aménagement particulier (PAP) portant sur des fonds sis à Berg, au lieu-dit «Laangfelder / Hogewee».

Le conseil communal approuve l'avenant n°2 à la convention en question.

## 6. ACTES :

### 6.1. Acte de vente de terrains inscrits au cadastre de Roodt/Syre au lieu-dit «Unter dem Widenberg».

Le conseil communal approuve l'acte d'acquisition de terrains inscrits au cadastre de Roodt/Syre, parcelles cadastrales n° 368/1520 (1ha15ares35ca) et n° 427/1242 (4ares20ca).

## 7. CONTRATS :

### 7.1. Contrats de concession de sépulture.

Le conseil communal approuve les contrats de concession de sépulture.

## 8. RÈGLEMENTS COMMUNAUX :

### 8.1. Relevé des manifestations desservies par le service communal «Event Busser».

Tenant compte des statistiques relatives à l'utilisation du service communal «Event-bus» pour l'année 2024, le conseil communal décide de maintenir les trajets rassemblant un minimum de cinq passagers et d'établir, en cohérence avec cette logique, le relevé des manifestations desservies pour 2025.

### 8.2. Règlement d'ordre intérieur du conseil communal.

Le conseil communal arrête son règlement d'ordre intérieur avec 6 voix pour (RIES, RUPPERT, SIGURDSSON, DAHLEM, BODEN, ZOVILÉ), 3 voix contre (KLARES-GOERGEN, MEISCH, BOSSELER) et 2 abstentions (LAMHÈNE, DA COSTA).

### 8.3. Règlements de circulation.

Le conseil communal approuve les règlements de circulation suivants :

- Travaux de construction dans le cadre du projet de revalorisation de l'ancienne école à Betzdorf (CBE 123-2024).
- Travaux de raccordements dans le cadre du projet de revalorisation de l'ancienne caserne des sapeurs-pompier à Mensdorf (CBE 125-2024).
- Travaux dans la rue Pierre Werner à Betzdorf

## 9. INFORMATIONS AUX MEMBRES DU CONSEIL COMMUNAL.

### A) Planification des séances du conseil communal pour l'année 2025.

Le bourgmestre informe des prochaines séances du conseil communal, pour l'année 2025 et présente d'autres dates à marquer dans l'agenda 2025 :  
- 10 janvier 2025 – Réception

- de Nouvel An,  
- 28 février 2025 – Remise de chèque «Betzder hëlleft»,  
- 4 mars 2025 – Studenten Job Day.

### B) Chantiers :

Le bourgmestre informe les membres du conseil communal sur les avancements des projets suivants :

#### Logements «Al Schoul» – Betzdorf.

**Bloc A :** la dalle au 2<sup>e</sup> étage est coffrée.

**Bloc B :** une partie des voiles au 1<sup>er</sup> étage est bétonnée.

**Bloc C :** la charpente est achevée, les travaux de cloisons en maçonnerie sont en cours.

**Bloc D :** la charpente est achevée et le toit est en train d'être couvert, les travaux de cloisons en maçonnerie sont achevés. Les travaux du chauffage, de la ventilation et de climatisation ont démarré.

#### Crèche – Roodt/Syre.

Les travaux de carrelage sont achevés au rez-de-chaussée et sont en cours au rez-de-jardin. La charpente de l'entrée principale est achevée. Les travaux des alentours sont en cours. L'installation des panneaux photovoltaïque est en cours.

#### Train Miniature – Olingen.

Les travaux pour l'installation des rails sont en cours.

## 10. QUESTIONS AUX MEMBRES DU COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS.

### Association «Sauvons Bambi»

**Monsieur Claude BODEN** explique les missions de l'association «Sauvons Bambi», spécialisée dans la recherche de petits faons à l'aide de drones thermiques sur les champs et les terres agricoles avant l'utilisation de grandes machines agricoles, afin d'éviter ainsi des accidents graves et des décès de ces animaux. Il demande si la commune de Betzdorf peut suivre l'exemple d'autres communes telles que Steinfort et Garnich et, en acquérant un tel drone, soutenir la forte demande pendant les périodes concernées.

**Le bourgmestre** accepte que l'administration communale s'informe davantage sur ces possibilités.

### Trajet après l'école vers les activités de loisirs

En raison des nouvelles lignes de bus scolaires pour les lycéens, **Monsieur Claude BODEN** se renseigne sur la possibilité d'organiser, par l'intermédiaire de ces bus, des trajets supplémentaires permettant de transporter certains enfants vers leurs activités de loisirs situées sur le territoire de la commune. **Le bourgmestre** répond qu'il serait difficile d'établir des critères de sélection pour de tels trajets éventuels. Il accepte qu'une analyse soit réalisée à ce sujet. Il précise cependant qu'il est important que les activités concernées soient limitées au territoire de la commune.

### Locations salles au sein de la commune

**Madame Fernande KLARES-GOERGEN** regrette qu'aucune date ne soit disponible au Centre Culturel Syrkus pour les mois d'octobre et novembre de l'année prochaine, concernant l'organisation du traditionnel «Fairtrade Brunch», une activité cependant organisée par la commune. **Le bourgmestre** répond que cela n'est pas un cas isolé et que la commune a déjà rencontré à plusieurs reprises des difficultés pour réserver ses propres salles de fêtes afin d'organiser des activités pour le public. Une solution sera recherchée en collaboration avec les services compétents.

### Zone artisanale

**Madame Fernande KLARES-GOERGEN** s'informe sur les avancements dans le projet de la zone artisanale «Rothoicht» **Le bourgmestre** répond qu'une convention, établie par des juristes, sera prochainement proposée à tous les acteurs concernés. Tous les propriétaires, à part une seule partie, se sont mis d'accord sur les modalités actuellement prévues. Une fois la convention signée, certaines études pourront être lancées.

### Limitation de durée de stationnement

**Monsieur Marc BOSSELER** demande s'il est bien informé, à savoir qu'une limitation de la durée de stationnement dans la Rue de la Gare à Roodt/Syre est envisagée.

**Le bourgmestre** répond que oui. Il ajoute dans ce contexte que, suite aux observations de l'agent municipal, une étude a été lancée pour une refonte générale du règlement de circulation de la commune de Betzdorf.

#### **Trottoir glissant – élimination des feuilles mortes**

**Monsieur Marc BOSSELER** demande s'il est possible de procéder plus fréquemment à l'élimination des feuilles mortes dans la Rue de Cimetière à Roodt/Syre, car elles rendent le trottoir glissant. Il ajoute qu'il s'agit d'un chemin scolaire.

**Le bourgmestre** répond qu'il passe le mot au service technique.

#### **Éclairage – terrain de football à Mensdorf**

**Monsieur Hugo DA COSTA** informe sur l'éclairage insuffisant du parking près du terrain de football et demande si la commune envisage des solutions d'amélioration à ce sujet.

**Le bourgmestre** répond qu'il est au courant du problème et qu'il a déjà discuté avec le service technique pour augmenter l'éclairage. Il ajoute que les critères de pollution lumineuse ne seront pas négligés.

#### **Rénovation du terrain de tennis**

**Monsieur Hugo DA COSTA** informe que le club de tennis se réjouit beaucoup des intentions de rénovation de la commune concernant le court de tennis et demande si les travaux sont déjà prévus pour l'année prochaine.

**Le bourgmestre** répond que ces travaux sont prévus pour l'année 2025 et sont également prévus dans le budget 2025.